

## Îndrumări pastorale pe timpul stării de urgență sanitară

Preacuvioși și Preacucernici Părinți,  
Stimați membri ai Consiliilor parohiale,  
Iubiți frați și surori în Domnul,

Datorită evoluției rapide a pandemiei de coronavirus (COVID-19) în toată lumea și a măsurilor de depistare și prevenție necesare luate de autoritățile federale și provinciale canadiene cursul normal al vieții liturgice și spirituale a tuturor este bulversat. Conștienți de responsabilitatea noastră spirituală dar și socială față de cei de lângă noi indiferent de credință, rasă sau gen, ne alăturăm și noi efortului făcut de întreaga societate – autorități oficiale federale și provinciale, confesiuni creștine sau membri ai altor culte religioase – în a diminua impactul contaminării cu coronavirus (COVID-19). Măsurile necesare impuse de situația specială întăresc sentimentul nostru de solidaritate umană și socială.

În urma consultării Consiliului eparhial conștienți de nevoia unui efort susținut și consistent în spiritul responsabilității spirituale și sociale pe care o avem facem următoarele recomandări cu efect imediat:

### Sfânta Liturghie și Sfintele Taine

- Toate parohiile și mănăstirile trebuie să respecte directivele emise de autoritățile federale și provinciale;
- **Toate slujbele religioase din această perioadă (cele Șapte Laude, Sfânta Liturghie, Sfintele Taine, ierurgiile etc.) în mod excepțional nu vor mai avea un caracter public.** Ele vor fi săvârșite doar de clerici, un cântăreț și o persoană sau două care să ajute în altar sau în biserică. Este momentul în care va trebui să știm să ne adaptăm pentru această perioadă de încercare în mod creativ încurajându-ne în a căuta cele mai potrivite resurse online (a se vedea la sfârșitul documentului).
- Preoții vor rămâne disponibili și în contact cu credincioșii pentru a răspunde nevoilor spirituale urgente ale credincioșilor. Ei vor trebui să stabilească un program în așa fel încât **credincioșii să poată să primească Sfintele Taine sau să beneficieze de harul diferitelor rugăciuni ținând cont de directivele date de autoritățile civile canadiene federale și provinciale (distanțarea socială etc.);**
- **Botezurile, Cununiile și Învmormântările** vor trebui reprogramate. În cazul în care învmormântările nu vor putea fi reprogramate, ele se vor săvârși cu ușile închise în prezența familiei în conformitate cu directivele autorităților locale;

- Comunitățile monastice vor fi închise vizitatorilor sau în caz de necesitate slujbele religioase nu vor avea caracter public. Un număr minim de persoane (preot, cântăreț, una sau două necesare) vor fi prezente pentru a asigura buna desfășurare a slujbelor;
- În cazul Sfintei Taine a Sfântului Maslu, prin economie, ea poate fi săvârșită de un singur preot.

### Îndrumări pastorale

- Preoții sunt invitați să răspundă nevoilor spirituale a tuturor credincioșilor și în particular ale persoanele în vârstă care nu se pot deplasa și au o situație fragilă de sănătate. Ei vor trebui să poată oferi Sfânta Împărtășanie la domiciliu precum și alte rugăciuni, în mod individual, respectând directivele autorităților locale.
- Cererile credincioșilor vor putea fi adresate personal, telefonic sau pe cale electronică preotului paroh iar acestea vor fi introduse în cadrul cererilor din cadrul Sfintei Liturghii sau altor slujbe specifice pentru Postul Mare;
- Preoții vor trebui să găsească mijlocul cel mai potrivit pentru a oferi anafură, Agheasma Mare (în mod special) sau Agheasma mică și untdelemn de la Sfântul Maslu;
- Preoții și credincioșii sunt invitați să citească Psaltirea, Acatistele Sfinților Tămăduitori și alte rugăciuni de ajutor și mângâiere la timp de încercare;
- Preoții și credincioșii din cadrul Mitropoliei Ortodoxe Române a celor două Americi sunt rugați ca **în fiecare săptămână - marți și joi seara** - orele 9PM-EST; 8PM-CST și 6PM-PST, până când pandemia va trece, să citească de acasă slujba **Paraclisului Maicii Domnului** (Textul în română/engleză/franceză este atașat). **Miercuri și vineri se poate urmări slujba Liturghiei darurilor mai înainte sfințite săvârșită la Catedrala Mitropolitană din Chicago și transmisă live pe biserica.tv începând cu ora 5:00 pm – CET, iar Duminica Liturghia Sf. Vasile cel Mare la ora 9:30 am-CET.**

### Educația religioasă și AROLA

- Toate cursurile, întâlnirile și evenimentele AROLA, precum și alte activități publice ale parohiei vor fi suspendate;
- Departamentul Educației Religioase al Mitropoliei va oferi săptămânal înregistrări video ale lecțiilor din programa analitică precum și materiale tipărite/sfaturi pentru părinți și copii;
- AROLA va trimite de asemenea scurte interviuri săptămânale pe teme spirituale, îndemnuri către femeia creștină din America de Nord, primite de la maici, preotese sau preoți profesori;

## **Consecinței financiare**

Așa cum ați putut vedea în cele câteva zile, toate autoritățile – federale și provinciale – sunt conștiente de impactul financiar major pe care îl va avea pandemia de coronavirus (COVID-19) atât la nivel personal cât și instituțional.

- Va trebui să fim atenți și sensibili la situațiile de fragilitate financiară și să putem interveni în măsura posibilităților noastre individuale sau ca parohie/mănăstire;
- Parohiile și mănăstirile sunt angajate în împrumuturi și credite ipotecare. Situația specială din această perioadă le va afecta de asemenea. Este bine ca cei responsabili – consiliul parohial – să fie atent la toate propunerile economice și financiare precum și bancare, precum și la diferitele pachete financiare, diferitele perioade de prelungire, scutire temporară a plăților pentru a avea o mai bună perspectivă asupra posibilităților de a traversa această perioadă dificilă cu bine;
- Parohiile sau mănăstirile cu mai multe posibilități financiare sau fără datorii pot lua contact cu Centrul Eparhial pentru a-și manifesta disponibilitatea de a ajuta. De asemenea parohiile sau mănăstirile care au dificultăți financiare să contacteze Centrul Eparhial spre informare. Sperăm ca prin credință, curaj, solidaritate și ingeniozitate creativă să putem traversa împreună și să ieșim întăriți din această încercare;
- Impactul financiar al acestei stări de criză se va resimți și asupra parohiilor și mănăstirilor din cauza participării foarte limitate a credincioșilor la slujbele Bisericii. Fiecare credincios este invitat să se gândească și să ajute cu puținul sau mai multul de care dispune la cheltuielile parohiilor și mănăstirilor în această perioadă pentru a o traversa cu bine.

**Să folosim acest timp pentru a ieși din vârtoarea lumii pentru a ne opri un moment asupra lui Dumnezeu și asupra reordonării priorităților și înțelegerii nevoilor noastre esențiale așa cum ele decurg din această finalitate divină. Harul lui Dumnezeu în măsura credinței noastre lucrează în orice împrejurare ca și în acest timp de încercare.**

**Le mulțumesc tuturor – cler și credincioși - pentru efort, înțelegere și solidaritate.**

Ne rugăm Bunului Dumnezeu ca toți – cler și credincioși - ai parohiilor și mănăstirilor

Episcopiei noastre să găsească reconfort și vindecare sufletească și trupească prin

rugăciunile ocrotitorilor ei – **Maica Domnului, Sf. Ap. Andrei și Sf. Ioan Casian.**

Credincioșii dimpreună cu clerul Episcopiei noastre sunt invitați să rămână uniți în rugăciune pentru lumea întreagă chiar dacă limitați prin '*distanțarea socială.*'

Cu dragoste și nădejde în Hristos Domnul,

**+Ioan Casian**

*Episcopul Ortodox Român al Canadei*

*Saint-Hubert, 20 martie 2020*

\*\*\*\*\*

### **Resurse online**

#### **Limba română**

Patriarhia Română/

<https://trinitas.tv>

<https://www.facebook.com/trinitastv/>

[https://www.youtube.com/channel/UCcqFHIDYfKsaJ5KXZjzW7ZQ?feature=emb\\_subscribe\\_title](https://www.youtube.com/channel/UCcqFHIDYfKsaJ5KXZjzW7ZQ?feature=emb_subscribe_title)

Mitropolia Ortodoxă Română a celor două Americi

<http://www.biserictv/direct>

#### **Limba engleză**

Orthodox Christian Network (OCN)

<http://myocn.net/worship/>

Ancient Faith Radio

<https://www.ancientfaith.com/radio>

Greek Orthodox Archdiocese

<https://www.goarch.org/live-broadcast>

#### **Greacă/engleză**

Arhiepiscopia Ortodoxă Greacă a Canadei

<https://www.gometropolis.org/multimedia/live-broadcast/>

---

## Directives pastorales dans le temps de l'état d'urgence sanitaire

Révérands Pères,  
Chers membres des Conseils paroissiaux,  
Frères et sœurs bien-aimés dans le Seigneur,

En raison de l'évolution rapide de la pandémie de coronavirus (COVID-19) dans le monde et des mesures de détection et de prévention nécessaires prises par les autorités fédérales et provinciales du Canada, le cours normal de la vie liturgique et spirituelle de tous a été grandement perturbé. Conscients de notre responsabilité spirituelle mais aussi sociale envers notre prochain sans distinction de foi, de race ou de sexe, nous nous joignons également à l'effort de toute la société - autorités officielles fédérales et provinciales, confessions chrétiennes ou membres des autres religions - pour atténuer l'impact de la contamination par les coronavirus (COVID-19). Les mesures nécessaires prises imposée par la situation spéciale d'aujourd'hui renforcent notre sens de la solidarité humaine et sociale.

Suite à la consultation du Conseil diocésain conscient de l'effort soutenu et consistant avec l'esprit de responsabilité spirituel et sociale que nous tous devons avoir, nous faisons les recommandations suivantes avec effet immédiat:

### Divine Liturgie et Saints Sacrements

- Toutes les paroisses et monastères doivent se conformer aux directives émises par les autorités fédérales et provinciales;
- **Tous les services religieux de cette période (Heures canoniales, la Divine Liturgie, les Saints Sacrements, les autres bénédictions etc.) exceptionnellement n'auront plus de caractère public.** Ils seront célébrés que par le clergé, un chantre et une ou deux personnes nécessaires qui peuvent aider à l'autel ou dans l'église. C'est le moment où nous aurons besoin de savoir nous adapter à cette période difficile d'une manière créative en nous encourageant à rechercher les ressources en ligne les plus adaptées (voir fin du document);
- Les prêtres seront également disponibles et en contact avec les croyants pour répondre à leurs besoins spirituels urgents. Ils devront **établir un programme afin que les croyants puissent recevoir les Saints Sacrements ou bénéficier de la grâce de diverses prières tout en respectant les directives des autorités civiles fédérales et provinciales (distanciation sociale etc.);**

- **Les Baptêmes, Mariages et Funérailles** devront être reprogrammés. Au cas où les funérailles ne pourraient pas être reprogrammées, elles seront célébrés à portes-clos en présence seulement de la famille conformément aux directives des autorités locales;
- Les communautés monastiques seront fermées aux visiteurs ou en cas de nécessité leurs services religieux suivront la règle pour les paroisses (prêtre, chantre, un ou deux aides nécessaires) et n'auront pas un caractère public;
- Dans le cas du Sacrement de l'Onction des malades, par économie ecclésiastique, il peut être célébré par un seul prêtre;

### **Recommandations pastorales**

- Les prêtres sont invités à répondre aux besoins spirituels de tous les croyants, et en particulier des personnes âgées, qui ne peuvent pas bouger et ont une situation de santé fragile. Ils devront pouvoir offrir la Sainte Communion à la maison ainsi que d'autres prières, individuellement, conformément aux directives des autorités locales;
- Les demandes des croyants pourront être adressées en personne, par téléphone ou par voie électronique aux prêtres et elles seront introduites dans les intercessions de la Divine Liturgie ou d'autres services spécifiques pour le Grand Carême;
- Les prêtres devront trouver les moyens les plus appropriés pour offrir le pain bénit, l'Eau bénite (Grande ou Petite) et l'huile du Sacrement de l'Onction des malades;
- Les prêtres et les croyants de la Métropolia Orthodoxe Roumaine des deux Amériques sont invités chaque semaine - **mardi et jeudi soir - 21h00 Est; 20h00 Centre et 18h00 Ouest**, jusqu'à la fin de la pandémie, de lire de chez soi le **Paraclisis de la Mère de Dieu** (Le texte en roumain/anglais/français est joint). **Les mercredis et vendredis, vous pouvez suivre la Liturgie de Dons présanctifiés à la Cathédrale métropolitaine de Chicago et diffuser en direct sur biserica.tv à partir de 17h00 - Centre, et le dimanche, la Divine Liturgie de Saint-Basile à 9h30 - Centre.**

### **Éducation religieuse et AROLA**

- Tous les cours, réunions et événements AROLA, ainsi que d'autres activités publiques des paroisses, comme coffee-hours etc. doivent être suspendus;
- Le Département de l'éducation religieuse de la Métropolia fournira des enregistrements vidéo hebdomadaires des leçons ainsi que des documents imprimés pour les parents et les enfants;
- AROLA enverra également de brèves interviews hebdomadaires sur des questions spirituelles reçues des moniales, des preotese ou de prêtres;

## **Conséquences financières**

Comme vous pouvez le voir dans ces jours, toutes les autorités - fédérales et provinciales - sont conscientes de l'impact financier majeur que la pandémie de coronavirus (COVID-19) aura au niveau personnel et institutionnel.

- Nous devons être attentifs et sensibles aux situations de fragilité financière et nous devrons intervenir dans la mesure de nos possibilités individuelles ou en tant que paroisse/monastère;
- Les paroisses et les monastères sont engagés dans des prêts et des hypothèques. La situation particulière de cette période les affectera également. Il est bon que les responsables - le Conseil paroissial - prêtent attention à toutes les propositions économiques et financières et bancaires, ainsi qu'aux différentes propositions financières, aux différentes périodes d'extension, de prolongement, d'exemption temporaire de paiement afin d'avoir une meilleure perspective sur les possibilités de traverser bien cette période difficile;
- Les paroisses ou les monastères disposant de plus de possibilités financières ou sans dette peuvent contacter le Centre diocésain pour montrer leur volonté d'aider. Les paroisses ou monastères qui ont des difficultés financières contactent également le Centre diocésain pour plus d'informations. Nous espérons que, par la foi, le courage, la solidarité et l'ingéniosité créative, nous pourrions traverser ensemble cette période et devenir plus forts;
- L'impact financier de cette crise se fera également sentir sur les paroisses et les monastères en raison de la participation très limitée des croyants aux services de l'Église. Chaque croyant est invité à réfléchir et à aider avec le peu ou plus à supporter les dépenses des paroisses et monastères dans cette période pour réussir à la traverser.

**Utilisons ce temps pour sortir du tourbillon du monde pour faire une pause un instant sur Dieu et sur la réorganisation de nos priorités et la compréhension de nos besoins essentiels tels qu'ils découlent de ce dessein divin. La grâce de Dieu dans la mesure de notre foi fonctionne en toutes circonstances comme en cette période d'épreuve.**

**Je remercie tout le monde - clergé et fidèles - pour leurs efforts, leur compréhension et leur solidarité.**

Prions le Bon Dieu que tous les membres du clergé et les croyants des paroisses et des monastères de notre Diocèse trouvent réconfort et guérison de l'âme et du corps grâce aux prières de ses Saints Protecteurs - **la Mère du Seigneur, Saint-André et Saint-Jean Cassien.**

Les croyants ainsi que le clergé de notre Diocèse sont invités à rester unis dans la prière pour le monde entier même s'ils sont limités par la « *distanciation sociale* ».

Avec charité et espérance dans le Christ nôtre Seigneur,

**+Ioan Casian**

*L'Évêque Orthodoxe Roumain du Canada*

*Saint-Hubert, 20 mars 2020*

\*\*\*\*\*

### **Resources en ligne**

#### **Langue roumaine**

Patriarcat roumain

<https://trinitas.tv>

<https://www.facebook.com/trinitastv/>

[https://www.youtube.com/channel/UCcqFHIDYfKsaJ5KXZjzW7ZQ?feature=emb\\_subscribe\\_title](https://www.youtube.com/channel/UCcqFHIDYfKsaJ5KXZjzW7ZQ?feature=emb_subscribe_title)

La Mitropolia Orthodoxe Roumaine des deux Amériques

<http://www.biserictv/direct>

#### **Langue anglaise**

Orthodox Christian Network (OCN)

<http://myocn.net/worship/>

Ancient Faith Radio

<https://www.ancientfaith.com/radio>

Greek Orthodox Archdiocese

<https://www.goarch.org/live-broadcast>

#### **Grec/anglais**

Archevêché Orthodoxe Greque du Canada

<https://www.gometropolis.org/multimedia/live-broadcast/>

---



## Pastoral guidelines in time of health emergency

Reverend Fathers,  
Esteemed Members of the Parish Councils,  
Beloved brothers and sisters in the Lord,

Due to the rapid evolution of the coronavirus pandemic (COVID-19) worldwide and the necessary detection and prevention measures taken by the federal and provincial authorities of Canada, the normal course of liturgical and spiritual life of all has been greatly disturbed. Conscious of our spiritual but also social responsibility towards those amongst us regardless of faith, race or gender, we also join the effort of the whole society - federal and provincial official authorities, Christian denominations or members of the other religions - to lessen the impact of coronavirus contamination (COVID-19). The measures required by the actual situation reinforce our sense of human and social solidarity.

After consulting the Eparchial Council and aware of the need of a sustained and consistent effort in the sense of the spiritual and social responsibility we make the following recommendations with immediate effect:

### **Divine Liturgy and Holy Sacraments**

- All parishes and monasteries must comply with the directives issued by the federal and provincial authorities;
- **All religious services of this period (Canonical Hours, Divine Liturgy, Holy Sacraments, other blessings etc.) exceptionally will no longer have a public character.** They will be performed only by the clergy, a chanter and a person or two who could help in the altar or in the church. This is the time when we will need to adapt to this trying period creatively by encouraging us to search the online resources (see end of document);
- Priests will have to be available and in contact with the believers to respond to their urgent spiritual needs. They will **have to establish a program so that the faithful may receive the Holy Sacraments or benefits from the grace of various prayers, respecting the instructions given by the federal and provincial Canadian authorities (social distancing etc.);**
- **Baptisms, Marriages and Funerals** will have to be rescheduled. In case the funerals cannot be rescheduled, they will be performed with the doors closed in the presence of the family in accordance with the instructions of the local authorities;

- The monastic communities will be closed to visitors or they will follow the parish procedure in this regard (priest, chanter, one or two persons) performing religious services exceptionally in a no-public character;
- In the case of the Sacrament of the Holy Unction, by ecclesiastical economy, it can be performed by a single priest;

### **Pastoral guidance**

- Priests are invited to respond to the spiritual needs of all believers, and in particular the elderly, who cannot move and have a fragile health situation. They have to be available to offer Holy Communion at home as well as other prayers, individually, in accordance with the directives of the local authorities;
- The requests of the believers may be addressed in person, by telephone or electronically to the parish priest and these will be introduced in the petitions of the Divine Liturgy or other specific services during the Great Lent.
- The priests will have to find the most appropriate means to offer Anaphora, Holy Water (Greater or Lesser) and the Oil from the Sacrament of the Holy Unction;
- Priests and believers in the Romanian Orthodox Metropolia of the two Americas are invited every week - **Tuesday and Thursday evenings - 9 PM-EST; 8 PM-CST and 6 PM-PST**, until the pandemic is over, to read from home the service of the **Paraclisis of the Mother of God** (The text in Romanian/English/French is attached). **On Wednesdays and Fridays, you can follow the Liturgy of the Presanctified Gifts at the Metropolitan Cathedral in Chicago and broadcasted live on the biserica.tv starting at 5:00 pm - CET, and on Sunday, the St. Basil's Liturgy at 9:30 am-CET.**

### **Religious education and AROLA**

- All AROLA courses, meetings and events, as well as other public activities of the parish, such as coffee-hours etc. will be suspended for the present time;
- The Metropolitan Religious Education Department will provide weekly video recordings lessons as well as printed materials for parents and children;
- AROLA will also send short weekly interviews or lessons on spiritual themes from nuns, preotese or priests.

### **Financial concerns**

As you could see in these few days, all authorities - federal and provincial - are aware of the major financial impact that the coronavirus pandemic (COVID-19) will have on both personal and institutional level.

- We will have to be attentive and sensitive to the situations of financial fragility and to intervene to the extent of our individual possibilities or as parish/monastery;
- Parishes and monasteries are engaged in loans and mortgages. The special situation of this period will also affect them. It is good for those in charge - the Parish Council - to pay attention to all the economic and financial and banking proposals, as well as to the different financial packages, the different periods of extension, delay, temporary exemption of payments in order to have a better perspective on the possibilities to go safely through this difficult period;
- Parishes or monasteries with more financial possibilities or without debt can contact the Eparchial Center to show their willingness to help. Also, the parishes or monasteries that have financial difficulties contact the Eparchial Center for information. We hope that through faith, courage, solidarity and creative ingenuity we can cross together and become stronger in this endeavor;
- The financial impact of this state of crisis will also be felt on parishes and monasteries because of the very limited participation of believers in Church services. Every believer is invited to think and help with the little or more to the expenses of the parishes and monasteries in this period;

**Let us use this time to get out of the vortex of the world to pause for a moment on God and on the reordering of our priorities and understanding of our essential needs as they arise from this divine purpose. The grace of God to the extent of our faith works in every circumstance as in this time of trial.**

**I thank everyone - clergy and faithful - for their effort, understanding and solidarity.**

We pray to the Good God that all - clergy and faithful - of the parishes and monasteries of our Diocese find comfort and healing of soul and body through the prayers of our Protectors - **the Mother of God, St. Andrew the Apostle and St. John Cassian.**

The faithful together with the clergy of our Diocese are invited to remain united in prayer for the whole world even if limited by '*social distance.*'

With charitable love and hope in Christ our Lord,

**+Ioan Casian**

*Romanian Orthodox Bishop of Canada*

*Saint-Hubert, March 20<sup>th</sup>, 2020*

\*\*\*\*\*

**Online resources**

### **Romanian language**

Romanian Patriarchate

<https://trinitas.tv>

<https://www.facebook.com/trinitastv/>

[https://www.youtube.com/channel/UCcqFHIDYfKsaJ5KXZjzW7ZQ?feature=emb\\_subscribe\\_title](https://www.youtube.com/channel/UCcqFHIDYfKsaJ5KXZjzW7ZQ?feature=emb_subscribe_title)

Romanian Orthodox Metropolia of the Americas

<http://www.biserictv/direct>

### **English language**

Orthodox Christian Network (OCN)

<http://myocn.net/worship/>

Ancient Faith Radio

<https://www.ancientfaith.com/radio>

Greek Orthodox Archdiocese

<https://www.goarch.org/live-broadcast>

### **Greek/english**

Greek Orthodox Archdiocese of Canada

<https://www.gometropolis.org/multimedia/live-broadcast/>